

行情新聞日派
星房虛昂停印

循環日報

週年價銀五員
每月價銀半員

光緒二十八年壬午二月初三日 禮拜四 第三千七百五十五號 西曆一千八百八十八年正月十一日

憲
車務司羅 爲
曉諭事照得本港業
主所欠至本年英十
二月二十五日止下
半年之地稅限至明
年英正月十五日止
携銀呈納各宜凜遵
毋違特示
一千八百八十二年
十二月二十八日示

示
啟者油蔴地同昌押各東恩將貨物舖底全
盤生意項與新人黎義德堂改號擇日開張
如同昌押舊東件有欠各號揭付會借取貨
等項須于本月廿八日之前聲明追究舊人
理妥如越本月廿八日之後改號交易向有
用同昌押圖章與各東件理應各事未清
俱歸舊人支理一概與新人義德堂無涉
改號交易嗣後生意盈虧亦與舊人無涉特
此聲明以免後論
光緒八年十一月廿四日 黎義德堂預啟

廣德堂
蓋自神農嘗百草金匱有良方藥九一項各家多有不同惟本堂製造
之丸俱係秘傳良方不惜資本親自揀選上品地道藥料精工監製
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利物濟人爲念前非
希圖射利實志在遠近傳揚本堂自開治甲戌年四月開張已歷多
年曾蒙 士商遠傳中外馳名矣每月逢初二十六初九廿三日期例
照原價十份減其四份實收同六成以充工費之需逾期仍照原價
發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿茸寧
神丸 寧心補腎丸 格外精微妙效若如神倘蒙 諸尊賜顧請
認香港南北行街口第壹間廣德堂義和軒招牌並分九味庶不至魚
目混珠則本堂幸甚矣 光緒壬午正月十九 廣德堂謹啟

參茸戒烟丸
啟者余幼習英國文字通商中外至今二十餘年矣前經余經上烟癮六年屢戒不
效今蒙產洋烟地印度國白頭人醫師甲都魯先生考究秘傳他國戒烟藥數味
和中國馳名參茸君臣上藥共煉製成一戒而斷此烟癮之味不苦不辛併無入
烟尿等弊服此無憂病患癮除烟時服凡遇出外烟癮起即食便見功
此誠乃戒烟之第一法也兼能治咳嗽哮喘 無憂癮每個九厘實每包八個價銀
一毫番字對口 另有銷上消癮丸未成癮者當吸完癮時食一二個能盡除烟
癮癮自後無戒癮之累也 每個價銀四厘實每盒廿六個價銀二毫 一在
香港上環公興磁器店寄賣 一在粵東省城大新街昌記藥店 一在佛山快子
正街誠誠銀店 一在汕頭昇平街益昌藥店 一在星架坡馬車街聲利行寄
賣 若有新舊烟癮人之藥 求天賦之 香港發興街口黃天寶堂謹識

暫遷舖告
敬啟者中環福
泰正頭店現因
建舖暫遷往
上環大馬路開
張凡諸尊賜顧
及往來書信請
移玉步是荷
十一月 二二
初六日 香港
福泰正頭店啟

賣出屋宇
啟者茲有屋宇十七間坐在下環皇后
大道門牌三十號卅二 卅四 三十
六 三十八 四十 四十二 四十
四 四十六 四十八 五十 五十
二 五十四 五十六 五十八 六
六十二號該地段在工務局註冊
第六十五號今將此業分開逐間出賣
或成段賣亦可倘有諸尊合意者祈請
到本行面議價甚相宜特此佈知
壬午 九月初九日 未士機地士啟

癸未年月份牌
啟者本局現
已排印成癸
未年唐番字
月份牌發售
價銀相宜諸
君如欲採買
祈早 光顧
是荷
七月二十九
本局謹啟

屈臣氏監製
此餅揀選上品地道藥料製成色如雪白性味甜小兒最喜入口善除諸般虫病及五
疳積聚脾胃虛弱積食生痰以致皮膚黃瘦腹現青筋時見肚痛囊下白泡百病叢生醫
家難治多有因此而誤傷者甚爲可惜如服此餅由積積消且能培補脾胃肌肉日長有
奇功而無後患誠爲小兒去積之至寶靈藥也或有年稍長者亦有因虫積而無治法皆
宜服食平人服之能防蟲患本藥局設於香港已四十年備究中國水土配製此餅專
有去積培元之功毫無耗伐耗創之患兼能調和臟腑開胃消食非同別家所售者比茲
因此餅通行日久各省馳名其餅樣似花塔故俗常以花塔餅呼之且因近年消售甚多
故特減價平賣以便販客易於運兌帶往各省俾能廣行濟世云爾本藥房稟准用龍麟
伴塔爲記別人不得私用恐有假冒 諸尊賜顧祈認明牌底免有誤 每樽銀式毫五
香港 粵城 上海 英京 福州 小呂宋 三月廿四日 屈臣氏大藥房謹識

天祥洋行
啟者本行有石貨倉壹座安頓
貨物倉地四面潔淨且各窓又
能通其氣若安貨物可無朽壞
之虞并有木馬頭壹座長數十
丈凡有輪船貨艇均可泊岸不
拘早晚及禮拜日均能運貨上
落以便各客租倉相宜 諸君
光顧請移玉至本寫字樓面議
特此佈聞
光緒八年 味也洋行謹啟

同昇號
茲本號專造各款機汽爐及鑄生鐵銅鐵器皿與
船上各款物件等具巧究精通快捷無倫各款
均能精巧異常利便主顧而各上等車床機器架生
俱由英國所到歷已有二十餘年早已遠近馳名今
又加置英國上等車床各件齊備而架生俱用火車
機汽所帶行動通鑄生鐵器具概與西人無異快捷
主顧無誤價甚相宜舖在香港下環馬路東道即大
王廟左門牌第一百七十五號至一百八十一號均
爲一所 貴商賜顧請到本號相酌面議 諸君
光緒八年 正月初十日 承造機汽人同昇號啟

梁家濟藥丸
蓋自昔草嘗聖帝濟世多藉銀九方著真仙活人尤資金液茲有貽遠堂梁家
濟主人存范文正之善心具陸忠宣之美意前在粵東省城布政司前惠愛街
七約開張九館已歷多年庚辰年添設一機在佛山黃傘大街利濟存心不惜
資本揀選上藥製煉精良所有衛生戒煙補腎固本白鳳滋腎等丸及長
春三鞭等酒尤爲神驗實秘製金匱遺方來未有之奇妙搜玉函奏旋至立應
之效已盛行於直隸山東安徽四川江西兩湖廣西等省屢經奏效登報奇功
非予一人所敢虛言用佈同人共買現來香港上環文咸街開枝一機如有
富商善士販運金山各國等埠發售者請到梁家濟省店或佛山或港機購買
俾補井香流既馳名於近地杏林澤沛更遍惠於遐方願人人壽宇同登處處
安貞叶吉矣 光緒八年 三月二十二日 吳炳垣謹啟

陳自辦各款
洋扇象牙檀香
描金漆器血發
客貨真價實諸
尊光顧請移玉
到粵東省城沙
基西與街北向
開張光緒八年
十月廿三日
陳記謹啟

英京國公
啟者本公司向設英京倫敦
險已越數十年實備資本銀一
千萬員專保火燭宴梳茲分設
香港承保房屋及家私並貨倉
等貨物無火燭意外之虞價甚
相宜倘遇不測照數賠足所有
規矩亦極妥善諸君賜顧請至
本行辦面議是荷 照三
光緒七年 七月 廿六日
代理人律頓行謹啟

告
啟者在西營盤石塘咀
有地一幅擬建貨倉此
地附近海旁上落貨物
極其便捷如有欲租
賃成間或一份者均照
舖客所欲起造若欲知
章程詳細請至皇后大
道中環渣打銀行對面
雲公司處問便知是幸
八月初八日未士機啟

貨倉
啟者本棧有石貨倉數座倉
地乾潔四面通氣安頓貨物
并無朽壞之虞更有木馬頭
一座火船帆船船貨艇均
可泊岸不拘早晚禮拜上落
貨物棧租相宜銀兩常便出
按貨物利息相宜諸 尊光
顧請移玉到本棧面議特此
佈聞 石塘咀棧謹啟

有銀
啟者本公司有銀出揭
但必須有屋宇地段貨
倉等爲按當方准信若
欲揭銀者可將業契粘
來查明親身到皇后大
道第十三號門牌雲公
司處即金寶銀行舊渣
打銀行對面太古樓上
面議可也 照三
揭 十月廿日雲公司啟

記
陳記謹啟

上等火藥
啟者英國祖家末士碧古威力士
及魯倫士火藥公司俱係附搭末
士味也洋行代沽並無分附別家
發售該公司之火藥加功製作格
外幼淨功力甚大遠近馳名現承
接英國兵家火藥及各國中國軍
營常用此公司之火藥也貨真價
實諸君光顧祈移 玉至本行面
議是荷特此佈聞 照三
光緒八年 香港味也洋行謹啟

選 湖南巡撫臣卞寶第跪 奏為遵 旨確查據實覆奏仰祈 聖鑒事竊臣在山東鄒縣途次承准軍機大臣字寄光緒八年五月初五日奉 上諭有人奏湖南保案疆臣查奏欺飾並參該省貪劣道府各摺片等因欽此臣到任後即查辦

惟初至湖南於地方官員多非素識委員深難得人聞得辰沅永靖道裴蔭森聲望素著辦事誠實因密札委令將此案確查具覆茲據裴蔭森稟稱查得鳳凰廳蘄苗石老華曾在貴州軍營當勇傳習邪術光緒五年散回素有癲疾自稱簡王

煽惑徒黨聚集多人勾結貴州梵淨山餘匪盤踞倒岩等處時向各處搶劫光緒六年二月初四日石老華同吳老明合二三百人欲劫洋土客為起事資本赴往新寨土客已得信先走遂在新寨放火焚五六十家殺十一人搶擄衣物轉回董倒岩

計議先取盤地札營再奪松桃銅仁初六日札盤地城有貴州綠營遊擊在彼駐守石老華之弟石老保中砲受傷取回董倒岩方欲再集多匪堵要路為設卡守山之計惟時屯守備劉元發與標守備田宗管各帶二三百人馳抵新寨會合賊

字營知府朱謙春等三路進兵初九日遂將董倒岩圍困賊數十人砍獲首級十二顆生擒二十人遂已賊事現時新寨被焚房屋十餘家未能修復確鑿可據此鳳凰廳蘄苗起畔非由同知江肇成用刑枉濫所致亦非但湘民架詞稟稟之實

在情形也又查江華縣蘄苗滋事實肇於署知縣胡鵬程先是該縣蘄苗出一無名之丐之流屍胡鵬程令差役屢次許索賄人不勝其擾至永州府城欲行呈訴先與府署書吏會晤開話問府吏談及乾隆年間奉土諭不准客民收買

產如有買客民田產者一錢不出徑行回贖人聞之以為得此可以挾制漢人遂挽書吏稟明署知府張修府為之出示勒碑事在光緒三年量為肇禍之始迨寶缺知縣劉華邦回任覺此事辦理未協必啟畔端乃召蘄苗耆老入署訓切開導

謂客民居蘄苗者由祖父至孫曾數代何肯以久置之產拱手讓與人且道光年間平定趙金龍後 聖諭煌煌兩得其平用是推前碑而另張示諭蘄苗人亦向相安無事五年秋間劉華邦調充廉官楊國華代理縣事蘄苗民為收取租穀較量多寡

人遂稱前有告示不須一錢徑行回贖何復為漢人所有於是號召多人強割田禾數百畝秋闈事畢劉華邦回任將首禍盤成豪拿獲照禁六年間劉華邦調署衡山縣事楊國華復蒞江華縣到任數日家丁納賄復將盤成豪放出盤成豪聚

眾焚燬客戶百餘家殺死客民百餘人其時李明輝出省閱伍在沅州接據營縣稟報檄飭統帶振字營提督王承章毅新營提督蘇元春各帶兵勇馳往相機辦理先發投誠免死告示迨至各軍齊集客民皆俯伏歸誠盤成豪自知罪重先自縊

死王承章蘇元春拿獲趙才良等十三人解訊正法並無枉殺八九十名情事蘇元春等據報查無實據亦無被控案卷此江華縣人構畔起事肇於胡鵬程成於楊國華之實在情形也楊國華胡鵬程業經先後奏革臣

查石老華勾結匪徒向有武弁接仗盤成豪一案在事文武不過搜拿餘黨部署善後雖有微勞足錄何至保獎五百數十員之多實形冒濫已經余宗瀾大加核減臣見抄摺所陳二十餘人余宗瀾覆奏內僅有徐家幹蘇元

兆周幹王業李必昌董耀現七人多係番理搖案撫綏客民籌善後之員復經吏部議駁止有福昌一員照給獎叙減而又減似可毋庸置議王業籍隸善化王承章籍隸常鄉年歲相等實非王承章之子李必昌之子李瑞

清真名戎列業由余宗瀾查明刪汰亦毋庸議另片奏候補道徐鑑省城廣置產業益陽等處開闢實業與民爭利各節臣密飭益陽長沙善化等縣知縣詳細查據益陽縣縣鳴琦覆稱縣境開闢實業與民爭利各節臣密飭益陽長沙善化等縣知縣詳細查據

景山所開一名協成爲汪光裕所開一名同泰爲李又泉所開再四訪查實無徐鑑產業出賃毫無節節印結呈送存案又據長沙縣張大鼎善化縣王必名詳稱省城伍家井地方前有徐鑑居住房屋往查係安徽方姓管業

徐鑑之母寓居新塘冲田房往查係安徽馮佐臣管業均非徐鑑之產業徐鑑係馮佐臣之業徐鑑母老好辭借居該處馮佐臣曾借徐鑑銀八百兩將該田租穀一百一十石撥作食用外間置產之言或由此起臣親自調

驗該田印實係馮佐臣於咸豐三年買徐鑑係咸豐六年到省其非徐鑑產業向屬可信惟徐鑑因馮佐臣借銀兩兩以田租抵用雖與置買田產不同究屬不知遠嫌應請 旨將該員用候補知府徐鑑交部議處至

謂徐宗瀾諸事縱容甚爲所惑一節臣查徐宗瀾在任半年並未專派徐鑑差使且江華保案余宗瀾將徐鑑刪除未經列保其不爲所惑亦可概見周幹署永州府辦理教案查光緒七年五月間該府將爲首之周士沅李家

順兩犯問擬枷杖並監禁三年餘犯李沅不等問擬枷杖所辦尚無不合至與徐鑑同拜李明輝門下爲門生查無確據應毋庸議所有臣按察詳查緣由謹據實覆 奏伏乞 皇太后 皇上聖鑒訓示謹 奏奉 旨已錄

番禺縣吳俱稟知請令稟知處決犯人畢即用縣 賞格追兇 昨據藩署內金科潘姓書辦被人鎗斃一案按聞官憲以事 拐誘事敗 省垣常有匪徒串合媒媾冒稱妻妾未及半月假說携帶出外貿易由是遠驚外洋作

羊十一月二十八日

督撫憲報

准補海陽縣胡崇

辭委往東莞增城

查勘電線南海典

史劉崇知帶到犯

人候補巡檢邱世

珍李富海俱稟銷

武關差泉憲廣

州府南海縣張

中論防火災

頃接鶴

邑同善堂

來函言港

中邇來火

災疊見而

人命之慘

推原其故

則因商賈

新外

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

中

論

火

災

新

外

三北驚費盡復將衣服行裝付諸質庫以作孤注而敗軍之將不可言勇
遂致一敗塗地計無復之因至此地欲與某友假銀數圓赴檳榔嶼與家兄
相商謀一棲身之所適友有探薪之憂未便啟齒徘徊道上幸遇君得以附
船回叻再商別策言訖淚如雨下陳惻隱之懷遂解囊贈以洋銀二餅俾
得赴嶼禁由懷中探取質票交陳曰此即弟質衣物之票也價銀五十圓今
以贈君求再貸銀三圓以置行裝免繼繼見人也陳却其票而與以銀票言
感君之恩聊以區區相贈何必見卻陳乃取票及抵岸蔡即謝別陳以不識
票字給友閱看友大笑曰被騙矣此破衣一件實銀一毫五仙而改五十圓
者陳亦一笑置之閱數日又遇於途蔡即俯首引避陳趨前握其手曰五
圓小事君何必作此俗態蔡再取銀數圓與之蔡亦報謝受謝而去
屋因私藏鴉片烟膏未領牌照被拘到案官判罰銀十圓或監禁十四日充作苦工

賭案 黎正趙枝羅冠三人因在皇后大道西約第二百零八號之屋樓上開收字花誘人
賭博為巡差巡至拘之到案官提訊時有楊亞海赴案作証言西歷十二月二十九日一連
三日曾到被告處投買字花後經有人告知投中遂往討彩銀而黎正不肯照給我謂如此
則將報官黎正答言官亦不懼且云已有權可以開賭馬華供稱會與楊海到被告處見楊
海交銀一圓六毫購買字花巡差刺供稱當承票往拘被告時見黎正趙枝羅冠寫字花票羅
冠手持銀錢內有銀紙銀錢又有二人坐於房內稱說欲買字花者官得其詳判各罰銀一
百圓若不交繳則監禁三個月以蔽厥辜而黎正登即完其罰款趙枝羅冠外矣(竊案 陳
亨攻木之工也三十晚約八點鐘潛入士丹利街婦孺陳氏之屋欲圖偷竊被拘到案官判
罰銀六個禮拜罰作苦工)烟膏案 鄧亞長居於西營盤第二街第三十二號門牌之
屋因私藏鴉片烟膏未領牌照被拘到案官判罰銀十圓或監禁十四日充作苦工

往汕頭厦門福州 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往汕頭厦門福州準期於十月初六日早啟行前往汕頭厦門福州準期於十月初六日早啟行前往汕頭厦門福州
往安南西貢 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往安南西貢準期於十月初六日早啟行前往安南西貢準期於十月初六日早啟行前往安南西貢
往安南西貢 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往安南西貢準期於十月初六日早啟行前往安南西貢準期於十月初六日早啟行前往安南西貢

往倫敦蘇比士 啟者本行有火船一隻名花倫準期於十月初六日早啟行前往倫敦蘇比士準期於十月初六日早啟行前往倫敦蘇比士準期於十月初六日早啟行前往倫敦蘇比士
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往厦門上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往厦門上海準期於十月初六日早啟行前往厦門上海準期於十月初六日早啟行前往厦門上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海
往上海 啟者本行有火船一隻名南澳準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海準期於十月初六日早啟行前往上海

香港 孺仁
藥房 末士
哥化 自帶
外國 各等
靈驗 良藥
發賣 告白

啟者普國士得天保險公司名鋪
利臣爾士柯爾爐共計料出現本
銀二百捌十萬圓其餘付充未有
限量倘遇不測代照數照足茲分
設香港特託末士咪也洋行代理
專保中外房屋舖戶貨物及堅固
貨倉貨物無火燭之虞價甚相宜
所有保險規矩亦極妥善 諸君
光顧請移玉是荷 又士昌
光緒八年六月廿三咪也洋行啟

啟者湛文來天呢嘩沙爐
洋面保險公司價甚相宜
花紅更多並咸北打蘭士
亞蘭的火燭宴梳規矩妥
善倍償極快如 貴客賜
顧請祈 光臨或送至上
環恒信益內譚玉泉收作
爲實據無悞此佈 謹
光緒八年 九月初三日
代理人禪臣公司佈啟

現有郭北等控告伍登等一案
廣遂利店欠到各家賬項各債
即列單呈交臬衙與本代理人
隨即開支至或各家欠到廣遂
者該項須即呈交本衙與本
人收貯否則本代理人即行出
追恕不再字佈達謹啟

光緒二十九年十二月初九日
一千八百八十二年十二月二十九日
本臬署繙譯書吏鍾聖康啟

新刊華英彙
啟者茲
書共有
國大儒
人事地
中美兩
針也釘裝
香港文
傍金山
寄售
與寄售

有卓岷山先生少遊美國鑾志西學
三百七十餘篇分門別類一百二十
晉老叻沙畢刺先生評定中西文字
輿礦務航海電報鳥獸草木與及通
國出入口稅則無不備載誠貿易之
袞堅緻綴西人欵式諸尊光顧每卷
武廟右邊九江巷口文裕堂寄售
庄和記棧寄售 一在上海洋經橋
一在舊金山大埠都板街和記寄售
光緒八年九月十五日 文裕堂

輯成華英彙語一
餘款是書曾經美
詳譯要貼自天文
商貿易長短句語
利便實初學之南
價銀三圓 一在
一在香港上環海
泰安棧內謙順泰
一在檀香山合
和記棧全啟

啟者
起弟
兌與
號數
劉收
各寶
便是
虧概
免後
初二

告白

上環富隆茶居辛巳年
新入股今別圖良業茲
劉明翕承受至所欠各
目俱照部十足除下交
代貯以便清找但有欠
號銀者祈向該號妥收
倘日後交易及生意盈
與弟無涉特此聲明以
光緒壬午十一月
陳粉謹啟

十三第牌門約三

十三第牌門約三